

July 26-August 1, 2021

Doctrine and Covenants 84

“THE POWER OF GODLINESS”

.26 Juli bis .1 August, 2021

Lehre und Bündnisse 84

„DIE MACHT DES GÖTTLICHEN“

Summary: *Doctrine and Covenants 84. Revelation given through Joseph Smith Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, September 22 and 23, 1832. During the month of September the Prophet, at Hiram, Ohio, March 15, 1832., elders had begun to return from their missions in the eastern states and to make reports of their labors. It was while they were together in this season of joy that the following communication was received. The Prophet designated it a revelation on priesthood. 1–5, The New Jerusalem and the temple will be built in Missouri; 6–17, The line of priesthood from Moses to Adam is given; 18–25, The greater priesthood holds the key of the knowledge of God; 26–32, The lesser priesthood holds the key of the ministering of angels and of the preparatory gospel; 33–44, Men gain eternal life through the oath and covenant of the priesthood; 45–53, The Spirit of Christ enlightens men, and the world lies in sin; 54–61, The Saints must testify of those things they have received; 62–76, They are to preach the gospel, and signs will follow; 77–91, Elders are to go forth without purse or scrip, and the Lord will care for their needs; 92–97, Plagues and cursings await those who reject the gospel; 98–102, The new song of the redemption of Zion is given; 103–10, Let every man stand in his own office and labor in his own calling; 111–20, The Lord’s servants are to proclaim the abomination of desolation of the last days.*

Zusammenfassung: *Lehre und Bündnisse 841. Offenbarung, gegeben durch Joseph Smith, den Propheten, am 22. und 23. September 1832 zu Kirtland, Ohio. Im Monat September kehrten die ersten Ältesten von ihrer Mission in den Oststaaten zurück und berichteten über ihre Arbeit. Als sie in dieser freudvollen Zeit beisammen waren, wurde die nachstehende Botschaft empfangen. Der Prophet bezeichnete sie als eine Offenbarung über das Priestertum. 1-5 Das Neue Jerusalem und der Tempel werden in Missouri erbaut werden; 6-17 Die Linie des Priestertums von Mose bis Adam wird gegeben; 18-25 Das größere Priestertum hat den Schlüssel der Gotteserkenntnis inne; 26-32 Das geringere Priestertum hat den Schlüssel des Dienstes von Engeln und des vorbereitenden Evangeliums inne; 33-44 Männer erlangen ewiges Leben durch den Eid und Bund des Priestertums; 45-53 Der Geist Christi erleuchtet die Menschen, und die Welt liegt in Sünde; 54-61 Die Heiligen müssen von dem, was sie empfangen haben, Zeugnis geben; 62-76 Sie sollen das Evangelium predigen, und Zeichen werden folgen; 77-91 Älteste sollen ohne Beutel oder Tasche ausgehen, und der Herr wird sich ihrer Bedürfnisse annehmen; 92-97 Plagen und Verfluchungen erwarten jene, die das Evangelium verwerfen; 98-102 Das neue Lied von der Erlösung Zions wird gegeben; 103-110 Lasst einen jeden in seinem eigenen Amt stehen und in seiner eigenen Berufung arbeiten; 111-120 Die Diener des Herrn sollen den Gräuel der Verwüstung der letzten Tage verkünden.*

Supplemental Jewish and Holy Land Insights **What is the purpose of the Priesthood of God?** The Priesthoods restored in Latter-days are covenants between God and man. Consider that one of the many names that describe Him is “covenant.” He is the Messenger of the Covenant. “Behold, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me: and the Lord, whom ye seek, shall suddenly come to his temple, even the messenger of the covenant, whom ye delight in: behold, he shall come, saith the LORD of hosts.”

Ergänzende Jüdische und Heilige Land Einsichte **Was ist der Zweck des Priestertums Gottes?** Die in den Letzten Tagen wiederhergestellten Priesterschaften sind Bündnisse zwischen Gott und den Menschen. Bedenken Sie, dass einer der vielen Namen, die ihn beschreiben, „Bund“ ist. Er ist der Bote des Bundes. „Seht, ich sende meinen Boten; er soll den Weg für mich bahnen. Dann kommt plötzlich zu seinem Tempel der Herr, den ihr sucht, und der Bote des Bundes, den ihr herbeiwünscht. Seht, er kommt!, spricht der Herr der Heere.“ **(Maleachi 3:1)** Den Juden, die das Priestertum und dadurch das wahre

(Malachi 3:1) To the Jews who have lost the priesthood and thereby have lost the true understanding of God, comes an encouraging promise—a covenant—that they will receive a “new covenant.” This would also mean that their current concept of God, “old” to them, will be replaced with a “new” yet original understanding of Him. The restoration brings back the Lord and His priesthood-line that was broken. The ancient true religion, which in our culture is called the “Church of God” must always have priesthood. “Which priesthood continueth in the church of God in all generations, and is without beginning of days or end of years. And the Lord confirmed a priesthood also upon Aaron and his seed, throughout all their generations, which priesthood also continueth and abideth forever with the priesthood which is after the holiest order of God. And this greater priesthood administereth the gospel and holdeth the key of the mysteries of the kingdom, even the key of the knowledge of God.” **(Doctrine and Covenants 84:17)**

Verständnis von Gott verloren haben, kommt eine ermutigende Verheißung – ein Bund –, dass sie einen „neuen Bund“ erhalten. Dies würde auch bedeuten, dass ihr derzeitiges Gottesverständnis, das für sie „alt“ war, durch ein „neues“ und dennoch ursprüngliches Verständnis von ihm ersetzt würde. Die Wiederherstellung bringt den Herrn und seine gebrochene Priestertumslinie zurück. Die alte wahre Religion, die in unserer Kultur „Kirche Gottes“ genannt wird, muss immer das Priestertum haben. „ und dieses Priestertum besteht in der Kirche Gottes in allen Generationen fort und ist ohne Anfang der Tage oder Ende der Jahre. Und der Herr bestätigte auch auf Aaron und seine Nachkommen, durch alle ihre Generationen, ein Priestertum, und dieses Priestertum besteht ebenfalls fort und verbleibt immerdar bei dem Priestertum, das nach der heiligsten Ordnung Gottes ist. Und dieses größere Priestertum vollzieht das Evangelium und hat den Schlüssel der Geheimnisse des Reiches inne, nämlich den Schlüssel der Gotteserkenntnis.“ **(Lehre und Bündnisse 84:17-19)**

What is God’s promise about restoring the covenant?
 “Behold, the days come, saith the LORD, that I will make a new covenant with the house of Israel, and with the house of Judah: Not according to the covenant that I made with their fathers in the day that I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt which my covenant they brake, although I was an husband unto them, saith the LORD: But this shall be the covenant that I will make with the house of Israel; After those days, saith the LORD, I will put my law in their inward parts, and write it in their hearts; and will be their God, and they shall be my people. And they shall teach no more every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the LORD: for they shall all know me, from the least of them unto the greatest of them, saith the LORD:

Was ist Gottes Verheißung bezüglich der Wiederherstellung des Bundes?
 „Seht, es werden Tage kommen - Spruch des Herrn -, in denen ich mit dem Haus Israel und dem Haus Juda einen neuen Bund schließen werde, nicht wie der Bund war, den ich mit ihren Vätern geschlossen habe, als ich sie bei der Hand nahm, um sie aus Ägypten herauszuführen. Diesen meinen Bund haben sie gebrochen, obwohl ich ihr Gebieter war Spruch des Herrn. Denn das wird der Bund sein, den ich nach diesen Tagen mit dem Haus Israel schließe - Spruch des Herrn: Ich lege mein Gesetz in sie hinein und schreibe es auf ihr Herz. Ich werde ihr Gott sein und sie werden mein Volk sein.“ **(Jeremia 31:31-33)**
 Denken Sie daran, dass die ursprüngliche wahre Religion einen Orden hatte, der vom Priestertum Gottes regiert wurde. Betrachten Sie die Führung der Kinder Israel, einen Rat

for I will forgive their iniquity, and I will remember their sin no more.” (**Jeremiah 31:31-33**) Recalling that the original true religion had an order governed by the priesthood of God, consider the leadership of the children of Israel, a council of three, with Moses, Aaron & Hur, a Council of Twelve Elders and a Council of Seventy. It is comparable to the leadership of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. The latter-day Israelites led now by the tribe of Ephraim (Joseph) are also organized with a “First Presidency of three, a Quorum of Twelve and a Council of Seventy. “Aaron was clearly given a lesser role than Moses. Aaron experienced revelations from God and, being an eloquent speaker, acted as prophet and miracle-worker before Pharaoh in the matter of the Plagues of Egypt. However, it is significant that even where he plays an active role in performing the miracles, it is not a result of his own ability or initiative, but solely by divine command given through Moses.” (**Encyclopedia Judaica Jr.**) In modern Judaism, there is a powerful cultural and legendary history of Joseph and his future role. Some of these excerpts can give “modern Joseph” a little insight to what the Jews are still anticipating. “Based on the famous story of Joseph and his brothers, the *Talmud* warns against favoring one child over another . . . Jealousy is considered such a serious evil that it is mentioned in the Ten Commandments where the tenth commandment is an outright prohibition of envy: . . . the rabbis of the *Talmud* developed the philosophy that a truly rich man is one who is happy with his portion in life and does not envy others.” According to the *Talmud*, the Messiah will be a descendant of the House of David and will be preceded by a secondary Messiah, from the House of Joseph . . .” (**Encyclopedia Judaica Jr.**)

von drei, mit Moses, Aaron und Hur, einem Rat der zwölf Ältesten und ein Rat der Siebzig. Sie ist vergleichbar mit der Führung der Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage. Die Israeliten der Letzten Tage, die jetzt vom Stamm Ephraim (Joseph) angeführt werden, sind ebenfalls organisiert mit einer „Ersten Präsidentschaft von drei, einem Kollegium von Zwölf und einem Rat von Siebzig. „Aaron wurde eindeutig eine geringere Rolle zugeschrieben als Moses. Aaron erlebte Offenbarungen von Gott und fungierte als beredter Redner vor dem Pharaos als Prophet und Wundertäter in Bezug auf die Plagen von Ägypten. Es ist jedoch bezeichnend, dass selbst wenn er eine aktive Rolle bei der Ausführung der Wunder spielt, dies nicht auf seine eigene Fähigkeit oder Initiative zurückzuführen ist, sondern ausschließlich auf göttlichen Befehl, der durch Moses gegeben wurde.“ (**Enzyklopädie Judaica Jr.**) Im modernen Judentum gibt es eine starke kulturelle und legendäre Geschichte von Joseph und seiner zukünftigen Rolle. Einige dieser Auszüge können dem „modernen Joseph“ einen kleinen Einblick in das geben, was die Juden noch erwarten. „Ausgehend von der berühmten Geschichte von Joseph und seinen Brüdern warnt der *Talmud* davor, ein Kind einem anderen vorzuziehen . . . Eifersucht wird als so schwerwiegendes Übel angesehen, dass sie in den Zehn Geboten erwähnt wird, wo das zehnte Gebot ein klares Verbot von Neid ist: . . . Die Rabbiner des *Talmud* haben die Philosophie entwickelt, dass ein wirklich reicher Mann jemand ist, der mit seinem Anteil am Leben zufrieden ist und andere nicht beneidet.“ „Laut dem *Talmud* wird der Messias ein Nachkomme des Hauses David sein und ihm wird ein sekundärer Messias aus dem Haus Joseph vorangehen . . .“ (**Enzyklopädie Judaica Jr.**)

How do the Jews cling to the notion of a latter-day Joseph?

Although mentioned previously in this manual, let us recall that when Rabbi Avraham HaKohen Kook (1865-1935) was appointed a the Chief Rabbi in Palestine in the 1920's, he was asked if the Jews could now build the Temple (destroyed since year 70 A.D.). His response was that the priestly rights were gone and referred to the great 12th century rabbi Moses Maimonides (1136-1204), who said, in effect, "We are waiting for a Messiah Ben-Joseph. To him will be given the keys of the gathering of Israel. He will restore Temple worship." The chiasmus shows that ancient Joseph saved his family when they still did not know who he was. Latter-day Joseph is saving his brothers again, (more foreign aid goes to Israel from the U.S.A., the land of Joseph, than from all other countries combined) and they still don't know that it is "Joseph." In the meridian of times there was "One" who saved us all and still most people don't know it.

Wie halten die Juden an der Vorstellung von einem Joseph der Letzten Tage fest?

Obwohl in diesem Handbuch bereits erwähnt, erinnern wir uns daran, dass Rabbi Avraham HaKohen Kook (1865-1935) in den 1920er Jahren zum Oberrabbiner in Palästina ernannt wurde. Seine Antwort war, dass die Priesterrechte weg waren und bezog sich auf den großen Rabbi Moses Maimonides (1136-1204) aus dem 12. Jahrhundert, der im Grunde sagte: „Wir warten auf einen Messias Ben-Joseph. Ihm werden die Schlüssel zur Sammlung Israels gegeben. Er wird die Tempelanbetung wiederherstellen.“ Der Chiasmus zeigt, dass der alte Joseph seine Familie rettete, als sie noch nicht wussten, wer er war. Joseph der Letzten Tage rettet wieder seine Brüder (aus den USA, dem Land Josephs, geht mehr Auslandshilfe an Israel als aus allen anderen Ländern zusammen) und sie wissen immer noch nicht, dass es „Joseph“ ist. Im Meridian der Zeiten gab es „Einen“, der uns alle gerettet hat und trotzdem wissen es die meisten Menschen nicht.

What are some similarities of the “old” and “new” covenants?

As Latter-day Saints consider the restoration of the priesthoods and how priesthood bearers function, they may enjoy the “Aaronic” roles in Jewish culture. “In every town where there are Jews they must appoint 'charity wardens,' men who are well-known and honest that they should collect money from the people every Sabbath eve and distribute it to the poor . . . We have never seen or heard of a Jewish community which does not have a charity fund.”

(Encyclopedia Judaica Jr.) It is interesting to see the similarity of young Aaronic Priesthood bearers in years past, gathering “Fast Offerings” at the beginning of the month. By the way, fasting is an integral part of Jewish life, yet never on a Sabbath, unless it is *Yom Kippur* (day of atonement). There is a monthly *Yom Kippur Katan*

Welche Gemeinsamkeiten haben der „alte“ und der „neue“ Bund?

Wenn Heilige der Letzten Tage über die Wiederherstellung des Priestertums und die Funktionsweise der Priestertumsträger nachdenken, können sie die „Aaronische“-Rolle in der jüdischen Kultur genießen. „In jeder Stadt, in der es Juden gibt, müssen sie ‚Wohltätigkeitswärter‘ ernennen, Männer, die bekannt und ehrlich sind, damit sie jeden Sabbatabend Geld von den Leuten sammeln und es an die Armen verteilen . . . Wir haben noch nie eine jüdische Gemeinde gesehen oder gehört, die keinen Wohltätigkeitsfonds hat.“ **(Enzyklopädie Judaica Jr.)** Es ist interessant, die Ähnlichkeit junger Träger des Aaronischen Priestertums in den vergangenen Jahren zu sehen, die zu Beginn des Monats „Fastopfer“ sammelten. Übrigens ist Fasten ein fester Bestandteil des jüdischen Lebens, jedoch niemals an einem Sabbat, es sei denn, es ist *Jom Kippur* (Versöhnungstag). Es gibt

<p>(lesser), a day before the beginning of every month. It is a fast day, however, monthly fasting is never done on a Sabbath day. <i>Yom Kippur</i> is the only exception, it being a High Day, one of the extra seven Sabbaths in the year.</p>	<p>einen monatlichen <i>Jom Kippur Katan</i> (kleiner), einen Tag vor Beginn eines jeden Monats. Es ist ein Fasttag, jedoch wird monatlich nie an einem Sabbat gefastet. <i>Jom Kippur</i> ist die einzige Ausnahme, da es ein Hoher Tag ist, einer der sieben zusätzlichen Sabbate im Jahr.</p>
<p>What makes the new covenant easier to recognize? One of the witnesses, or echoes for the restoration from ancient times is that the Old Covenant was the same as the New Covenant. "It was the design of the councils of heaven before the world was, that the principles and laws of the priesthood should be predicated upon the gathering of the people in every age of the world . . . Ordinances instituted in the heavens before the foundation of the world . . . for the salvation of men, are not to be altered or changed. All must be saved on the same principles." (Teachings of the Prophet Joseph Smith, Section Six 1843-44, Pg.308) "Actually, of course, the law of carnal commandments, the law of performances and ordinances revealed through Moses, was an old covenant as compared with the gospel restored by Jesus and his apostles. But this new testament or covenant, this restored gospel, was the same testament that had been in force between God and his people from Adam to Moses in both the old and the new worlds." (Mormon Doctrine, Bruce R. McConkie, Pg.543) Religious Jews still practice many forms of ancient rites and rituals whose meanings may have become distorted or lost over many years without priesthood guidance. Now that the priesthood has been restored, we can compare the old practices (the Jews), which at one time were true, to better understand the "Old Covenant," and how the restored "New Covenant" are like the ancient practices – with true doctrine.</p>	<p>Was macht den neuen Bund leichter zu erkennen? Einer der Zeugen oder Echos für die Wiederherstellung aus alten Zeiten ist, dass der Alte Bund derselbe wie der Neue Bund war. „Es war die Absicht der Räte des Himmels, bevor die Welt war, dass die Grundsätze und Gesetze des Priestertums auf der Sammlung des Volkes in jedem Zeitalter der Welt beruhen sollten . . . Verordnungen, die vor Grundlegung der Welt in den Himmeln eingesetzt wurden . . . zum Heil der Menschen, dürfen nicht verändert oder verändert werden. Alle müssen nach den gleichen Prinzipien gerettet werden.“ (Lehren des Propheten Joseph Smith, Abschnitt Sechs, 1843-44, S.308) „Tatsächlich war das Gesetz der fleischlichen Gebote, das Gesetz der Handlungen und Verordnungen, das durch Mose offenbart wurde, ein alter Bund im Vergleich zum wiederhergestellten Evangelium von Jesus und seinen Aposteln. Aber dieses neue Testament oder dieser neue Bund, dieses wiederhergestellte Evangelium, war dasselbe Testament, das zwischen Gott und seinem Volk von Adam bis Moses sowohl in der alten als auch in der neuen Welt in Kraft gewesen war.“ (Mormonenlehre, Bruce R. McConkie, S. 543) Religiöse Juden praktizieren immer noch viele Formen alter Riten und Rituale, deren Bedeutung ohne die Führung durch das Priestertum über viele Jahre verzerrt oder verloren gegangen sein könnte. Jetzt, da das Priestertum wiederhergestellt wurde, können wir die alten Praktiken (die Juden), die einst wahr waren, vergleichen, um den „Alten Bund“ besser zu verstehen und wie der wiederhergestellte „Neue Bund“ den alten Praktiken gleicht – mit wahrer Lehre.</p>

How can I recognize the authenticity of priesthood callings?

“Whenever God has called and authorized men to perform a work in any age or dispensation, it has been done by revelations, and not by mere impressions, or some undefinable, internal feelings, which leave the mind in uncertainty and doubt. Noah was called by the word of the Lord to be a preacher of righteousness, and to build an ark. Abraham, Lot, Isaac, Jacob and Joseph, were called by revelation to perform a great variety of duties. Moses and Aaron were called to the priest's office by the word of the great Jehovah. Seventy elders of Israel were called by revelation to assist Moses. Joshua was appointed by the word of the Lord through Moses to be his successor in leading Israel. The successors of Aaron were appointed to the priesthood by revelation. The Judges of Israel were called by visions, by angels and by the inspiration of the Spirit. Samuel was called by the voice of the Lord. And finally, all their officers, wise men and prophets, down to the days of Malachi, were called by new revelation.” (Orson Pratt Divine Authenticity of BofM, No. 2 (1850), p.17)

Wie kann ich die Echtheit der Priestertumsberufung erkennen?

„Immer wenn Gott Menschen berufen und ermächtigt hat, ein Werk in irgendeinem Zeitalter oder in jeder Evangeliumszeit zu vollbringen, geschah dies durch Offenbarungen und nicht durch bloße Eindrücke oder irgendwelche undefinierbaren inneren Gefühle, die den Geist in Unsicherheit und Zweifel zurücklassen. Noah wurde durch das Wort des Herrn berufen, ein Prediger der Gerechtigkeit zu sein und eine Arche zu bauen. Abraham, Lot, Isaak, Jakob und Joseph wurden durch Offenbarung berufen, eine Vielzahl von Aufgaben zu erfüllen. Mose und Aaron wurden durch das Wort des großen Jehovas in das Priesteramt berufen. Siebzig Älteste Israels wurden durch Offenbarung berufen, Moses zu helfen. Josua wurde durch das Wort des Herrn durch Moses zu seinem Nachfolger in der Führung Israels ernannt. Die Nachfolger Aarons wurden durch Offenbarung zum Priestertum ernannt. Die Richter Israels wurden durch Visionen, durch Engel und durch die Inspiration des Geistes berufen. Samuel wurde von der Stimme des Herrn gerufen. Und schließlich wurden alle ihre Beamten, Weisen und Propheten bis in die Tage Maleachis durch eine neue Offenbarung berufen.“ (Orson Pratt die göttliche Authentizität des Buches Mormon, Nr. 2 (1850), S.17)

Who are the angels throughout time and the future?

“In answer to the question--Is not the reckoning of God's time, angel's time, prophet's time, and man's time, according to the planet on which they reside? I answer, Yes. But there are no **angels** who minister to this earth but those who do belong or have belonged to it.” (Doctrine & Covenants 130:4-5) “Angels speak by the power of the Holy Ghost; wherefore, they speak the words of Christ. Wherefore, I said unto you, feast upon the words of Christ; for behold, the words of Christ will tell you all things what ye should do.” (2 Nephi 32:3) References to angels are no exceptions in

Wer sind die Engel im Laufe der Zeit und in der Zukunft?

„Als Antwort auf die Frage: Ist nicht die Zeitrechnung Gottes, die der **Engel**, die der Propheten und die der Menschen jeweils von dem Planeten abhängig, auf dem sie wohnen? Antworte ich: Ja. Aber es gibt keine **Engel**, die dieser Erde dienen, die nicht auch zu ihr gehören oder gehört haben.“ (Lehre & Bündnisse 130:4-5) „Engel reden durch die Macht des Heiligen Geistes; darum reden sie die Worte von Christus. Darum habe ich zu euch gesagt: Weidet euch an den Worten von Christus; denn siehe, die Worte von Christus werden euch alles sagen, was ihr tun sollt.“ (2 Nephi 32:3) Verweise auf Engel sind in den Religionen des Nahen Ostens keine

<p>Middle Eastern religions. Both Moslems and Jews have “angels” in their folklore, notwithstanding their sparse understanding or acceptance of an afterlife. “The Bible is full of examples of hospitality. Abraham, for example, broke off a conversation with God Himself in order to receive guests (the three angels), and though weak in health, ran out to meet them, personally washed their feet, served them food, and made them feel welcomed and honored.” “In literary tradition the Jewish People is one large family descended from Jacob, who was given the name ‘Israel’ in honor of his mysterious and victorious struggle with the angel of God.” “When the first man was to be created, says the <i>Aggadah</i> (collection of tradition), God consulted the angels. Some favored his creation, because of the love and mercy he would show; others were opposed—because of the falsehood and strife he would stir up. In the end, for reasons best known to Himself, the Holy One decided to create man.” (<i>Encyclopedia Judaica Jr.</i>)</p>	<p>Ausnahme. Sowohl Moslems als auch Juden haben „Engel“ in ihrer Folklore, ungeachtet ihres spärlichen Verständnisses oder ihrer Akzeptanz eines Jenseits. „Die Bibel ist voll von Beispielen für Gastfreundschaft. Abraham zum Beispiel brach ein Gespräch mit Gott selbst ab, um Gäste (die drei Engel) zu empfangen, und lief ihnen trotz schwacher Gesundheit entgegen, wusch ihnen persönlich die Füße, servierte ihnen Essen und gab ihnen das Gefühl, willkommen zu sein und geehrt.“ „In der literarischen Tradition ist das jüdische Volk eine große Familie, die von Jakob abstammt, der zu Ehren seines mysteriösen und siegreichen Kampfes mit dem Engel Gottes den Namen ‚Israel‘ erhielt.“ „Als der erste Mensch erschaffen werden sollte, sagt die <i>Aggada</i> (Überlieferungssammlung), befragte Gott die Engel. Einige begünstigten seine Schöpfung wegen der Liebe und Barmherzigkeit, die er zeigen würde; andere waren dagegen – wegen der Falschheit und des Streits, den er anzetteln würde. Am Ende beschloss der Heilige aus Gründen, die er selbst am besten kannte, den Menschen zu erschaffen.“ (<i>Enzyklopädie Judaica Jr.</i>)</p>
<p>How do I know that God’s angels bring joy? When angels appeared to frightened shepherds on the hills of Bethlehem, the message was joyful and comforting. “And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid. And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people.” (<i>Luke 2:10–11</i>) An earthlier view of angels is in this explanation: “A delightful <i>Talmudic</i> sermon has it that two angels accompany a man on his way back from synagogue, one good and one bad. When they arrive home, if the table is laid nicely and all the Sabbath preparations have been made, the good angel says, ‘May it be so next week’ and the bad angel is forced to say, ‘Amen!’ If, however, the home is not Sabbath-like, the bad angel invokes: ‘May it</p>	<p>Woher weiß ich, dass Gottes Engel Freude bereiten? Als Engel den erschrockenen Hirten auf den Hügeln von Bethlehem erschienen, war die Botschaft freudig und tröstend. „Der Engel aber sagte zu ihnen: Fürchtet euch nicht, denn ich verkünde euch eine große Freude, die dem ganzen Volk zuteil werden soll: Heute ist euch in der Stadt Davids der Retter geboren; er ist der Messias, der Herr.“ (<i>Lukas 2:10-11</i>) Eine irdischere Sichtweise von Engeln findet sich in dieser Erklärung: „Eine entzückende talmudische Predigt besagt, dass zwei Engel einen Mann auf dem Rückweg von der Synagoge begleiten, ein guter und ein schlechter. Wenn sie nach Hause kommen, wenn der Tisch schön gedeckt ist und alle Vorbereitungen für den Sabbat getroffen sind, sagt der gute Engel: „Möge es nächste Woche so sein“ und der böse Engel muss sagen: „Amen!“ Wenn jedoch , das Haus ist nicht</p>

be so next week,' and the good **angel** has to answer 'Amen!' This *aggadah* is the basis of a special Sabbath hymn recited in the home on return from prayers. It was written by the kabbalists of Safed and welcomes the **angels** into the house." ". . . **angels** are assigned to countries, and thus there are **angels** who must not leave Erez Israel; **angels** walk upright and speak Hebrew; and they have no needs or free will. Man, because he does have free will and must conquer his evil inclination, is considered more important than the **angels**."

(**Encyclopedia Judaica Jr.**)

sabbatartig, der böse **Engel** ruft: „Möge es nächste Woche so sein“ und der gute Engel muss antworten: „Amen!“ von Gebeten. Es wurde von den Kabbalisten von Safed geschrieben und heißt die **Engel** im Haus willkommen.“ ". . . **Engel** werden Ländern zugeteilt, und daher gibt es **Engel**, die Erez Israel nicht verlassen dürfen; **Engel** gehen aufrecht und sprechen Hebräisch; und sie haben keine Bedürfnisse oder freien Willen. Der Mensch wird als wichtiger angesehen als die **Engel**, weil er einen freien Willen hat und seine bösen Neigungen besiegen muss.“

(**Enzyklopädie Judaica Jr.**)

How do Jews and Moslems feel about angel personages?

„Islam, the name given by Muslims to their religion, means 'submission' (to the will of God). Muhammad, a seventh century C.E. merchant of Mecca, and founder of Islam, is considered by believers to have been the last of a line of prophets starting with Adam, and the one who revealed to the world the divine doctrine of the Koran, said to have been given him from God by the **angel** Gabriel. Acceptance of Muhammad's teaching implies belief in Allah as the only god; in the **angels**; in the divine inspiration of the holy books (including the Bible); in the prophets (including such Jewish and Christian figures as Abraham, 'the merciful friend' and the first to profess monotheism, Moses, and Jesus); in the day of judgment; and in Allah's predetermination of good and evil. Muslims are obliged to recite their creed and to pray five times daily; to fast from dawn to sunset in the month of Ramadan; to pay legal alms (charity); and to go on at least one pilgrimage to Mecca, site of the holy Black Stone, the Ka'aba." (**Encyclopedia Judaica Jr.**) Jews, on the other hand, feel

Wie stehen Juden und Moslems zu Engelspersönlichkeiten?

„Islam, der Name, den Muslime ihrer Religion geben, bedeutet ‚Unterwerfung‘ (dem Willen Gottes). Mohammed, ein Kaufmann aus Mekka im 7. Jahrhundert u. Z. und Gründer des Islam, wird von den Gläubigen als der letzte einer Reihe von Propheten angesehen, die mit Adam beginnen, und derjenige, der der Welt die göttliche Lehre des Korans offenbarte, sagte: hat ihm der **Engel** Gabriel von Gott gegeben. Die Annahme von Mohammeds Lehre impliziert den Glauben an Allah als den einzigen Gott; bei den **Engeln**; in der göttlichen Inspiration der heiligen Bücher (einschließlich der Bibel); bei den Propheten (einschließlich solcher jüdischen und christlichen Gestalten wie Abraham, „der barmherzige Freund“ und der erste, der sich zum Monotheismus bekennt, Moses und Jesus); am Tag des Gerichts; und in Allahs Vorbestimmung von Gut und Böse. Muslime sind verpflichtet, ihr Glaubensbekenntnis zu rezitieren und fünfmal täglich zu beten; im Monat Ramadan von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang zu fasten; um gesetzliche Almosen zu zahlen (Wohltätigkeit); und mindestens eine Pilgerreise nach Mekka zu unternehmen, dem Ort des heiligen Schwarzen Steins, der Kaaba.“ (**Enzyklopädie Judaica Jr.**) Auf der

that Prophets and Prophecy have ended yet they have an expectation of prophets returning, such as a Latter-day Joseph, Son of Joseph, a Latter-day David as well as Elijah and Moses.

anderen Seite glauben Juden, dass Propheten und Prophezeiungen zu Ende sind, aber sie erwarten, dass Propheten zurückkehren, wie ein Joseph der Letzten Tage, der Sohn Josephs, ein David der Letzten Tage sowie Elia und Mose.